

Türkiye ile Federal Almanya Cumhuriyeti arasında 1 Temmuz 1950 ilâ 30 Haziran 1951 devresinde mübadele edilecek mallara ait (A) ve (B) listelerini muhtevi Protokolün onanmasına dair Kanun

(Resmî Gazete ile ilâm : 10 . VII . 1951 - Sayı : 7854)

No.
5808

Kabul tarihi
2 . VII . 1951

BİRİNCİ MADDE — Türkiye ile Federal Almanya Cumhuriyeti arasında, 1 Temmuz 1950 ilâ 30 Haziran 1951 devresinde mübadele edilecek mallara ait (A) ve (B) listelerini muhtevi Protokol kabul edilmiş ve onanmıştır.

İKİNCİ MADDE — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

ÜÇÜNCÜ MADDE — Bu kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

5 Temmuz 1951

(9 İLÂ 20 OCAK 1951 TOPLANTILARINA AİT) TÜRK - ALMAN MUHTELİT KOMİSYONU PROTOKOLÜ

1. Türkiye Cumhuriyeti ülkesi ile Almanya Federal Cumhuriyeti ülkesi arasında 1 Temmuz 1950 den 30 Haziran 1951 e kadar olan zaman zarfında mübadele olunacak malların listelerini tekkarrür ettirmek üzere Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Almanya'nın Amerikan, İngiliz ve Fransız Askerî Governörleri arasında mevcut Ticaret Anlaşmasının 7 nci maddesi mucibince bir Muhtelit Komisyon toplanmıştır.

2. Her iki heyet ekli A ve B listeleri üzerinde mutabık kalmışlardır.

Bu A ve B listeleri, 15 Ocak 1949 tarihli Ticaret Anlaşmasının 2 nci maddesiyle derpiş edilen ve son defa 10 Ağustos 1949 tarihli protokolle tesbit olunan A ve B listeleri yerine kaim olacaktır.

3. Berlin'in Amerikan, İngiliz ve Fransız işgal bölgelerinin devletler hukuku muvacehesindeki hususi vaziyeti nazara alınarak, yukarda 2 sayılı fıkrada mezkûr A ve B listelerinin bu işgal bölgeleri için de cari olması hususunda mutabakat hasıl olmuştur.

4. Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Almanya'nın Amerikan, İngiliz ve Fransız Askerî Governörleri arasında akdolunan 15 Ocak 1949 tarihli Ticaret Anlaşması ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Almanya'nın Amerikan, İngiliz ve Fransız Askerî Governörleri arasında akdolunan 15 Ocak 1949 tarihli Tediye Anlaşmasının - bunların ekleri ve ilâveleri ile beraber - ve keza işbu protokol ile eklerinin her hangi bir hükmü yüksek Âkîd Taraflardan birinin «Avrupa İktisadi İşbirliği Teşkilâtı» (OECE) nin âzası olması sıfatıyla mevcut hak ve vecibeleriyle tearuz teşkil ettiği takdirde, böyle bir hüküm mezkûr âzalığın devamınca tatbik olunacaktır.

İşbu Protokol Frankfurt - Main'da 7 Mart 1951 tarihinde her iki dildeki metinler muadil sa-

yılmak üzere ikisi Türkçe ve ikisi Almanca olarak dört nüsha tanzim edilmiştir.

Türk Heyeti Başkanı
N. A. 26 . I . 1951
N. Ayaşlı
Parafe edilmiştir.
İmza edilmiştir.
(İmza)

Alman Heyeti Başkanı
S. 26 . I . 1951
Dr. Schöne
Parafe edilmiştir.
İmza edilmiştir.
(İmza)

A - Listesi

Türkiye'den Batı - Almanya'ya ihracat

Not :

Federal İlanlar Gazetesinin (= Bundes Anzeiger) 4 X 1950 tarih ve 191 sayısında yayınlanan Federal İktisat Nezaretinin (Avrupa İktisadi İşbirliği Teşkilâtına «OECE» ye dâhil memleketlerden gelen malların ithalatındaki tahditlerin kaldırılmasına mütedair 3 . X . 1950 tarihli tebliği) hükümlerine göre ithali libéralisé edilen mallar aşağıdaki listenin kıymet hanesinde «L» kısaltılmış işaretiyle gösterilmiştir.

Malın cinsi	Kıymet \$ olarak
Buğday	L
Yulaf	L
Arpa	L
Çavdar	L
Yemlik hububat :	
(Burçak, fiğ, kuşyemi)	L
Balık yağı (Sanayide kullanılan)	L
Keten tohumu (Sanayide kullanılan)	L
Kendir tohumu (Tohumluk)	L
Yağlı tohumlar :	
(Ayçiçeği tohumu, çığit, susam, kendir, rapitsa, haşhas tohumu, soya fasulyesi, yer fıstığı, hardal tohumu, kolza - aspir)	L
Zeytinyağı	L
Sigala yağı (Sanayi için)	L
Defne yağı	L
İçyağı (Fennî işlerde kullanılan)	L
Küsbe	L
Balık unu	L
Balıklar: Tam soğutulmuş, tuzlanmış ve konserve	L
Yumurta. Taze ve sanayide kullanılan	L
Bakliyat (Nohut, fasulye, mercimek ve bakla)	L
Kuru meyvalar. (Kuru üzüm, incir, fındık, bâ-	

Malın cinsi	Kıymet \$ olarak
dem, ceviz v. s - meyva çekirdeği - «gıda sanayii için»)	L
Narenciye: (Limon, portakal ve turunç)	L
Anason	L
Meyva pülpü ve özü	L
Şarap	50 000
Likörler	50 000
Koyun bağırsakları	L
Tütün	L
Pamuk, ham	L
Pamuk döküntüsü (Kabili nesic)	L
Ham yapağı (Kaba elyafı)	L
Kendir elyafı	L
Keten elyafı	P. M.
Kendir, jüt ve keten paçavraları	L
İnce hayvan kılları: (Tiftik)	L
Kaba hayvan kılları: (Kırkma keçi kılları, domuz kılları, sığır kuyruğu kılları)	L
İpek kozası döküntüsü	L
Afyon	L
Gülyağı	L
Kemik ve kemik kırıntıları	L
Deri döküntüsü ve kazıntısı	L
Balmumu	L
Tırnaklar ve boynuzlar	L
Eczacılıkta kullanılan hammaddeler:	
(Meyan kökü, meyan hulâsası, mazi ve cehri)	L
Meyva çekirdekleri (Kimya sanayii için)	L
Sünger	L
Keçi boynuzu	L
Kitre ve sair zamklar	L
Borasit cevheri	100 000
Di oksit manganer	L
Nikotin	P. M.
Palamut	L
Palamut hulâsası	400 000
Palamut tırnağı	L
Meşe kabuğu ve çam kabuğu	L
Deriler ve postlar, (Kürklü postlar dâhil)	L
Yün ve pamuklu paçavra	L
Halı ve kilim	200 000
Asbest	L
Mükelles manyezit	L
Zımpara	L
Lüle taşı	L
Sünger taşı	L

Malın cinsi	Kıymet \$ olarak
Talk	70 000
Kaolin	L
Blister bakır	1 000 000
Simli kurşun cevheri	L
Tutya cevheri, kurşunlu	L
Antimuan cevheri	L
Krom cevheri	L
Manganez cevheri	L
Kitap, mecmua, gazete ve saire	L
Muhtelif	1 000 000

B - Listesi

Batı - Almanya'dan Türkiye'ye ihracat

Not: T. C. Resmî Gazetenin 4 Ekim 1950 tarih ve 7622 sayısında yayımlanan 30 Eylül 1950 tarih ve 3/11910 sayılı Bakanlar Kurulu kararı ile yürürlüğe giren Türkiye'nin % 60 nispetindeki «Serbest İthalât Listesi» ne atfen aşağıdaki listede serbest bırakılmış (=Libéralisé) karşılığı olarak «L» harfi ve aşağıdaki listede zikredilen malların bir kısmı Libéralisé ve bir kısmı Libéralisé olmadığı hallerde de işbu libéralisé edilmemiş kısma dâhil malların kontenjan ifadesi olarak «s. n. l.» işaretleri kullanılmıştır.

Malın cinsi	Kıymet \$ olarak
Şeker pancarı tohumu	L
Tohumluklar (tarla ve sebze tohumları)	10 000
Damızlık bakariye	15 000 s. n. l.
Şerbetçi otu	100 000
Esanslar ve kokular (uzvi ve kimyevi)	22 000 s. n. l.
Suni gübre (fosforlu ve azotlu ve potas)	500 000 s. n. l.
Uçucu yağlar mürekkebatı	L
Tıbbi ve ispençiyarî müstahzarlar	L
Sanayide kullanılan kimyevi maddeler (alkol hariç)	2 000 000 s. n. l.
Transformatör yağı ve beyaz yağ	L
Maden kömürü katranından çıkarılan boyalar	L
Boyacılık, dokuma, deri ve lâstikçilik sanayii yardımcı malzemesi	250 000 s. n. l.
Nebatları koruma ve haşeratla mücadele maddeleri	200 000
Sentetik maddeler, suni deri ve muşamba ve sentetik mamûlleri	120 000

Malın cinsi	Kıymet \$ olarak
Madenî ve toprak boyalar, ezcümle litopan, dö titan, oksit dö zenk, demir oksitli boyalar matbaa ve resim boyları, vernik, vernikli boyalar ve is	L
Fotoğrafçılığa mahsus kimyevi maddeler	250 000
Sentetik ve kromlu debagat maddeleri	60 000
Tenvirat lâmbaları camları ve gömlekleri	L
Jelâtin, tutkal ve yapıştırıcı maddeler	L
Harnstoff (üre) sanayide müstamel	50 000 s. n. 1.
Amonyumsulfat	50 000 s. n. 1.
Hıfzıssıhha müstahzarları (kozmetik, parfümeri kolonya suyu ve sabun hariç)	25 000
Videlâ, güderi, şevro	100 000
Fennî işlerde kullanılan deri mamulleri	L
Dikiş ipliği (tire)	100 000 s. n. 1.
El işi için yün ipliği	30 000
El işi için pamuk ipliği	50 000
Kadife ve pelüş (pamuktan ve suni ipekten)	33 000 s. n. 1.
Yünlü ve suni ipekli mensucat	100 000 s. n. 1.
Pamuk dokumaları, ham, kasarlı, boyalı, basmalı, jakarlı ve zervole ve suni ipekle karışık, ve sair pamuklu mensucat	6 000 000 s. n. 1.
Teknik maksatlarda kullanılan pamuktan dokumalar	115 000 s. n. 1.
Pamuktan ve yünden döşemelik mensucat	100 000
Şerit ve örme eşya	50 000
Keten ve yarı keten mensucat	100 000
Trikotaj ve örme iplikleri	200 000
Kendir kunduracı ve dikiş iplikleri	45 000
Nakiş ve sanayi dikiş iplikleri	25 000
Jütten iplik	50 000
Halat ve ip ve sisal ve manilâ iplikleri	25 000
Sentetik elyaf	20 000
Değirmenler için eleklik tül	20 000 s. n. 1.
Yünden, pamuktan ve suni ipekten örme ve trikotaj eşyası	15 000
Teknik işler ve giyim için yün ve pamuk keçe	75 000 s. n. 1
Balık ağı iplikleri	50 000
Kunduracılık, korselik ve sargıcılık için elâstik dokumalar	15 000
Jüt mensucat, jütten çuvallar	1 700 000 s. n. 1.
Sentetik olta teli ve fırçacılık elyafı	25 000
Linoleum ve duvar muşambası (stragula)	50 000
Şapkalar (hasır şapka dâhil)	50 000
Kâğıt ve karton	348 000
Bunun : Sigara kâğıdı	90 000
Foto ve baryt kâğıtları	50 000
Renkli kâğıtlar	12 000

Malın cinsi	Kıymet \$ olarak
Şeffaf ve teknik resim kâğıdı	L
Presspan	6 000
Her türlü kâğıt ve mukavvalar	190 000
Kâğıt mamulleri	180 500
Kâğıt torbalar	25 000
Duvar kâğıtları	8 500
Dokumacılık makaraları	75 000
Kimyevi ve fennî filtreler	17 000
Hassas kimyevi poz kâğıtları	5 000
Kartografi sanayii mamulleri (esham ve saire gibi kıymetli kâğıtlar, kara, deniz ve saire haritaları çinko ve bakır klişeleri)	100 000 s. n. 1.
Ahşap mamulleri:	324 000 s. n. 1.
Odun lifli, tecritli levhalar	40 000
Fırçacılık eşyası	40 000 s. n. 1.
Spor âletleri	10 000
Ahşap evler, ahşap ve muhtelit inşa tarzlı evler	100 000
Tahta makaralar, sertleştirilmiş tahta mekikler, kornel ve persimon	75 000
Pipolar (Brüyer ağacından)	10 000
Fennî işler için mantar levhalar	L
Mobilya örgüsü için hasır ve saz	10 000
Org, kuyruklu ve kuyruksuz piyano ve aksesuarı	20 000
Çekirdek, boynuz, sedef, suni boynuz ve suni maddelerden düğmeler	7 000 s. n. 1.
Hassas resim, yazı ve hesap cetvel ve âletleri	12 000
Selofan ve mamulleri	50 000 s. n. 1.
Bütüm	100 000
Cüruf ve portland çimentoları	1 750 000 s. n. 1.
Donuk resimli camlar	40 000 s. n. 1.
Telli camlar	50 000 s. n. 1.

Malın cinsi	Kıymet \$ olarak
Ayna ve ayna camları	40 000 s. n. 1.
Lâboratuvar cam eşyası	20 000 s. n. 1.
Pencere camları	500 000 s. n. 1.
Cam ev eşyası	50 000 s. n. 1.
Cam kaplar, su ve içki şişeleri	50 000 s. n. 1.
Camdan kimyevi ve tıbbi eşya (ampuller dâhil)	25 000 s. n. 1.
Fennî işlerde kullanılan çini eşya	50 000 s. n. 1.
Sihhi işlerde kullanılan çini eşya	100 000
Porselen ev eşyası	100 000
Fayans eşya	80 000
Duvar kaplaması, karo fayans	100 000
Bileyici maddeler	10 000 s. n. 1.
Çeşitli taş ve topraktan eşya, alçı ve alçı plâk- lardan mamuller	20 000 s. n. 1.
Ateş tuğlası, inşaat plâkları, süzgeç malzemesi, silikat taşları, toz halinde ateş toprağı ve dinas toprağı	1 500 000 s. n. 1.
Kristal grafit	L
Baryum, sodyum, titanyum madenleri	20 000
Sihhi demirden armatürler	50 000
Su verilmiş dökümden armatürler	300 000
Sihhi armatürler	200 000
Zencir ve yay, tel halatlar	L
Dökme çelik haddeler	350 000 } 500 000
Tekerlek takımları	150 000 }
Maden ve saç mamulleri	1 100 000
Çelik ve demir saçlar	L (bununla bera- ber kabili teslim miktar en çok 1 milyon dolârdır).
Haddehane mamulleri : (Blok, çubuk, profiller) v. s. forje parçalar, yüksek vasıflı çelikler, boru- lar ve müteharrik demiryolu malzemesi	3 000 000 (Ser- best listeye dâhil olanlarla beraber s p e s i fikasyonu teslim imkânları- na göre).
Teneke	L (Bu- nunla beraber ka- bili teslim miktar en çok yarım mil- yon \$ dır.)
Kurşun, ham, levha ve boru halinde	L
Demirden gayri madenler ve halitalarının yarı mamulleri, ocak ıskaraları ve teerit malzemesi	L

Malın cinsi	Kıymet \$ olarak
Galvanizli demir tel	400 000 s. n. 1.
Soğuk haddeli demir şerit	100 000 s. n. 1.
Dökme demirden banyo tekneleri	150 000
Dökme demirden lâğım boruları	40 000 s. n. 1.
Radyotör ve kazanlar	100 000 s.n. 1.
Su tesisatı için dökme demir boruları ve forje demirden raptiyeler	2 000 000 s. n. 1.
Çelik, demir ve su verilmiş dökmeler	60 000
Eksiz çelik borular (Karyola inşaatına mahsus elektrik kaynaklı, soğuk haddeli çelik borular)	1 000 000 s. n. 1.
Her türlü iğneler	50 000 s. n. 1.
Büyük mutfak tesisat malzemesi	45 000
Vida, somun, perçin çivileri ve civatalar	300 000 s. n. 1.
Sobalar ve mutfak ocakları	70 000 s. n. 1.
Demir ve çelik hazneler ve çelikten tanklar	150 000 s. n. 1.
Sert çelikten avadanlıklar	80 000
El aletleri	500 000 s. n. 1.
Ziraat aletleri	400 000 s. n. 1.
Kasalar ve küçük kasalar	100 000
Her nevi lâmba ve fencerler ve yedek parçaları	40 000 s. n. 1.
Çatal, kaşık ve bıçak takımları ve sofrâ levazımı	50 000
Çelik ve âleminyumdan bıçakçılık eşyası	300 000 s. n. 1.
Her türlü çelik inşaat malzemesi	2 000 000 s. n. 1.
Demiryolu makasları	400 000
Madenî hırdavatçılık eşyası	100 000 s. n. 1.
Metal mensucat ve ince teller	L
Şemsiye levazımı (metal aksam)	L
Alüminyum varaklar	50 000 s. n. 1.
Elektrik kablo ve telleri	L
Elektrik enterüptörleri (Cereyan kesme aletleri)	} 150 000 s. n. 1.
Elektrik ölçme aletleri	
Elektrik sayaçları	
İlmî elektrik aletleri	70 000
Kömür fırçalar	30 000
Radyo ve aksamı	L
Tıbbi ve dişçiliğe mahsus elektrik cihazları (Röntgen cihazları dâhil)	L
Batarya ve akümülatörler	L
Demiryolu elektrik tenvir malzemesi	150 000
Elektrik santralleri yedek parçaları ve aksamı	L
Elektrikli avadanlıklar	85 000
Elektrik tesisat malzemesi	L
Elektrik tenviratı cihazları ve ampulleri	100 000
Ev işlerinde kullanılan elektrik aletleri	150 000 s. n. 1.
Çeşitli elektrik tesisat malzemesi	180 000 s. n. 1.
Türbinler, tank ve kazan tesisleri	L
Havagazı ve su sayaçları veya saatleri ve ölçü ve rejistre cihazları	L

Malın cinsi	Kıymet \$ olarak
Dahili ihtiraklı motörler	L
İtfaiye aletleri	50 000 s. n. l.
Kazar - atarlar (Bagger'ler)	350 000 s. n. l.
İçme ve sulama sularına mahsus sondaj ta- kımları ve aksamı	200 000 s. n. l.
Maden ocakları makinaları	410 000
Ziraat makinaları	L
Dikiş makinaları ve parçaları	L
Matbaa makinaları ve parçaları	L
Büro makinaları	50 000 s.n. l.
Yazı makinaları	L
Ev işlerinde kullanılan makinalar	50 000 s. n. l.
Çimento işleme ve yapı makinaları	L
Sair makinalar	1 100 000s. n. l.
Makinalar ve yedekleri	1 000 000s. n. l.
2 tona kadar kamyonlar ve yedek parçaları	L
2 tondan yukarı kamyonlar ve yedek parçaları	L
Otomobiller ve yedek parçaları	L
Otobüsler ve şasileri	L
3 tekerlekli servis otomobilleri	L
Römorklar	400 000
Sokak sulama ve hizmet otomobilleri	L
Motosikletler, yedek parçaları ve aksamı ve yan arabaları (side - car'lar)	L
Bisikletler, yedek parçaları ve aksamı	L
Bisiklet motörleri ve outboard motörler	100 000
Her türlü zatülhareke arabaların aksamı	L
Motörlü vasıtalara mahsus elektrik cihazları	300 000 s. n. l.
Tarla traktörleri	L
Lokomotifler —ve yedek parçaları	L
Her türlü demiryolu yolcu vagonları ve yük vagonları ve yedek parçaları, otomotrisler, römorkler ve yedekleri	2 500 000 s. n. l.
Dekovil ve transportör malzemesi ve yedekleri	600 000
Mikroskoplar ve bunlara müteallik cihazlar	L
Hassas mekanik ve fizik aletleri	300 000 s. n. l.
Cerrahiye, dişçiliğe ve ortopediye ait aletler ve suni dişçi malzemesi	L
Fenni ve ilmi maksatlar için kullanılan fotoğ- raf makinaları	70 000 s. n. l.
Gözlük camları ve çerçeveleri	L
Dümbünler	L
Fenni ve ilmi maksatlar gayrısında kullanılan fotoğraf makinaları	150 000
Cerrahide kullanılan lâstik eşya	L
Fenni maksatlarda kullanılan lâstik eşya	100 000 s. n. l.
Tekerlek lâstikleri ve tamir malzemesi	10 000 s. n. l.
Sair lâstik eşya	

Malın cinsi	Kıymet \$ olarak
Sert lâstikten eşya	100 000 s. n. 1.
Fotoğrafçılığa mahsus kimyevi mamuller (Fotoğraf kâğıtları, filimler, camlar)	L
Musiki aletleri	50 000
Mürekkepli dolma kalemler	50 000
Dolma kurşun kalemler (portminler)	50 000
Kurşun kalemleri	150 000
İnşaat ve mobilya armatürü, kilitleri	400 000 s. n. 1.
Gramafon plâkları	30 000
Her türlü spor levazımı	35 000
Saatler	150 000 s. n. 1.
Kitaplar, atlaslar ve mecmualar	L
Maden ocakları can kurtaran takımları ve dalgıç takımları	100 000 s. n. 1.
Vapur inşaatı	L
İnşaat işleri hizmetleri karşılığı	30 000
Muhtelif	1 000 000

Cumhurbaşkanlığına yazılan tezkerenin tarih ve numarası	:	4 . VII . 1951 ve 1/181
Bu kanunun ilânının Başbakanlığa bildirildiğine dair Cumhurbaşkanlığından gelen tezkerenin tarih ve numarası	:	5 . VII . 1951 ve 4/395
Bu kanunun görüşmelerini gösteren tutanakların cilt ve sayfa numaraları	:	Cilt Sayfa 6 286 8 345,399:400 9 23,32,38,66:69

[Birleşim : 95,97 — 216 sıra sayılı Basmayazı 95 nci Birleşim Tutanağına bağlıdır.]